DIARIO
Arubaanse Courant

A 27 Dia Viernes 12 di Mei 1967 No. 9045

AWE GRAN BRETANJA A PIDI FORMALMENTE PA DRENTA EEG

USSEL --UPI -- Awe Gran Bretanja a pidi formalmente pa nan permitiele drenta den Mercado nun Europeo --EEG -- cuater anja y cuater lu- despues cu nan a ser rechasa den nan promer ento - como resultado di e veto negativo cu e tempu a ser aplica pa presidente di Francia, Charles Gaulle.

rta den cual nan ta pidi incor- cion di Reina Uni den EEG a entrega na e conseho di mi- ernan di e comunidad eco- ico di Europa, door di e ahador Britanico, Sir James joribanks, tres minuut pa- i nuebe awe mainta.
acto en cuetion a tuma lugar habitacion number 601 di e mas ariba di e palacio di greso di Bruselas.

ndia tambe a pidi ingreso Mercado Comun Europeo awe. inanan di e presidente di seho di Ministernan ta insta- len e cuarto aki, cual cargo almente ta desempenjá pa e ister Belga di asuntunan Eu- eo, Renaat van Elslande.

solicitud Britanico tabata den envelop blancu . di tamanjo ndi riba cual tabatin e adres ial di Promer Minister Ha- Wilson di Inglaterra.

Na e ocasion aki, Marjoribanks a bisa : "Mi tin confianza cu e negociacionnan lo no tuma hopi tempu, y cu nos lo por yega na un acuerdo pa fin di e anja aki." Ela anjadi cu una vez cu e ingre- 'so di Gran Bretanja ser aceptá ta un luna so lo tuma pa pone e acuerdo cu practica.
Esaki ta parce di ta indica cu Reino uni ta aspirá pa ser miembro di e mercado comun, den propiedad pa januari di 1969 o sea un anja promer cu e fecha originalmente calculá.

Marjoribanks a senjala tambe cu no tabatin ningun indicacion si e palabra veto a ser meciona, cu relacion na e solicitud Britanico ora nan a puntrele si e ta kere cu De Gaulle lo bolbe oponé entrada di su nacion.

E acto di presentacion na e peticion lo dura solamente 10 minuut Simultaneamente. Gran Bretaña a pidi incorporacion pa e cominidad di e mercado comun, di energia atomica y di carbon y staal.
Aunke el a indica cu ta existi problemanan tecnico determinante en cuanto esaki, manera a keda manifesta den combersacionnan bilateral entre Gran Bretanja y e seis gobiernonan cu ta forma e mercado comun, Val Elslande a apunta cu e momento ta parce propicio pa aplica a principionan di e tratado di Roma (loke a duna bida na e mercado) y yama e otro pueblonan di Europa pa comparti e ideal aki pa uni nan mes na e esfuerso.
Poco despues cu e reino uni a presentá su peticion Irlandia a haci mescos pa medio di su embahador Sean Morrissey.
13 minuut so a pasa entre e dos actonan aki.
Morissey a declara cu e tabatin speransa cu e negociacionnan relativo na su pais lo desarolla mas tempu cu esun di Gran Bretanja. Ela subraya cu tabata di gran importancia pa Irlandia forma parti di e mercado comun Europeo, e mes dia cu a ser haci pa Reino Uni, y ela bisa cu e ta "razonablemente sigur" cu su solicitud lo ser acepta.

incu candela di mondi

ANJESTAD - E departamentu a tene su mes ocupa cu paga- ntu di candela en caso cu esaki por surgi riba cualkier parti nos islá, tabatin man jen di bao diajueves atendiendo no nos cu cincu jamada. E prome presenta cuat'or y dies na Tanki Leendert, caminda tabatin mester di tres brandspuit pa paga un candela di mondi.
No muchu sabi tabata e homber cu pa cinc'or y mei di atardi a bai kima poco djaka y a spanta tur hende cu ta biba den vecindario di Brebastraat. E caballero aki tratando na kima poco djaka cu ya pa basta tempu ta molostia su pasenshi no por a controla e candela ora cu bientu a podera di esaki y a cuminsa ta plamele. Un brandspuit a dunele un man pa paga e candela y alavez polis nan a consejele cu en lo futuro e aplika otro tacticanan pa elimina e maldita djakanan ey.
E candela cu a presenta na Seru Pita pa cincu pa nuebe di anochi ta duna nos pa pensa cu ta, sea un hende a cendele intencionalmente, of pa malo un hende por a tira cabitu di cigaria ey banda door di cual e candela a origina. Con cu e caso lo por ta, brandspuit mester a sali rapidamente pa domina e candela aki.
Pa nueb'or y mei a presenta otro candela na e skina Tanki Leendert-Katiri cual ta duna nos identica problema cu esun anterior. Cu un brandspuit e candela aki tambe a worde domina.
Pa diez'or y diez brandspuit mester a sai pa di ultimo biaha pa atende un jama di candela na Catiri. Nos no por larga di observa cu, en berdad ultimo dianan ta haci bastante calor. Pero den dia ora cu ta haci mas tantu calor candela no ta presenta asina amenudo, manera anochi ora cu no tin solo. Nos lo kier a conseja humadornan di sigaria pa pone atencion cu nan cabitunan di sigaria, ta bon paga prome cu nan tirele afo. Den diferente oportunidad por ta cu un cabitu di cigaria a origina un candela.
Tambe nos ta hanja nos tenta pa pensa cu tin biaha personanan maligno ta cende candela pa malo. Nan por bien stop cu e gracia aki ya cu polis ta investigando origen di e candelanan aki seriamente.


Aki senjor P.T. Sprockel presidente di Stichting Actie Nederlandse Antillen 1966 ta entrega senjora cobs di ARCA - Aruba un cheque pa 4000 florin.

ARIKOK A TOUW BOTO VENEZOLANO DEN HAAF

ORANJESTAD - Haven en Loodsdienst di Aruba a ricibi noticia for di autoridadnan Venezolano cu na mas o menos diez milla noord di Punta Macoya, e barcu di fruta "Analina" tabata den problema. Segun informacion tabatin binti persona abordo.

Diajueves pa mas o menos tres'or di marduga e touwboot "Arikok" a sali en busca di e barcu aki, bau di mando di capitan Leo Chance, despues cu un tanker di Shell a captura e noticia e inmediatamente a pasa esaki pa autoridadnan Venezolano, kendenan via Lago a pone e noticia aki na conocementu di autoridad maritimo di Aruba.

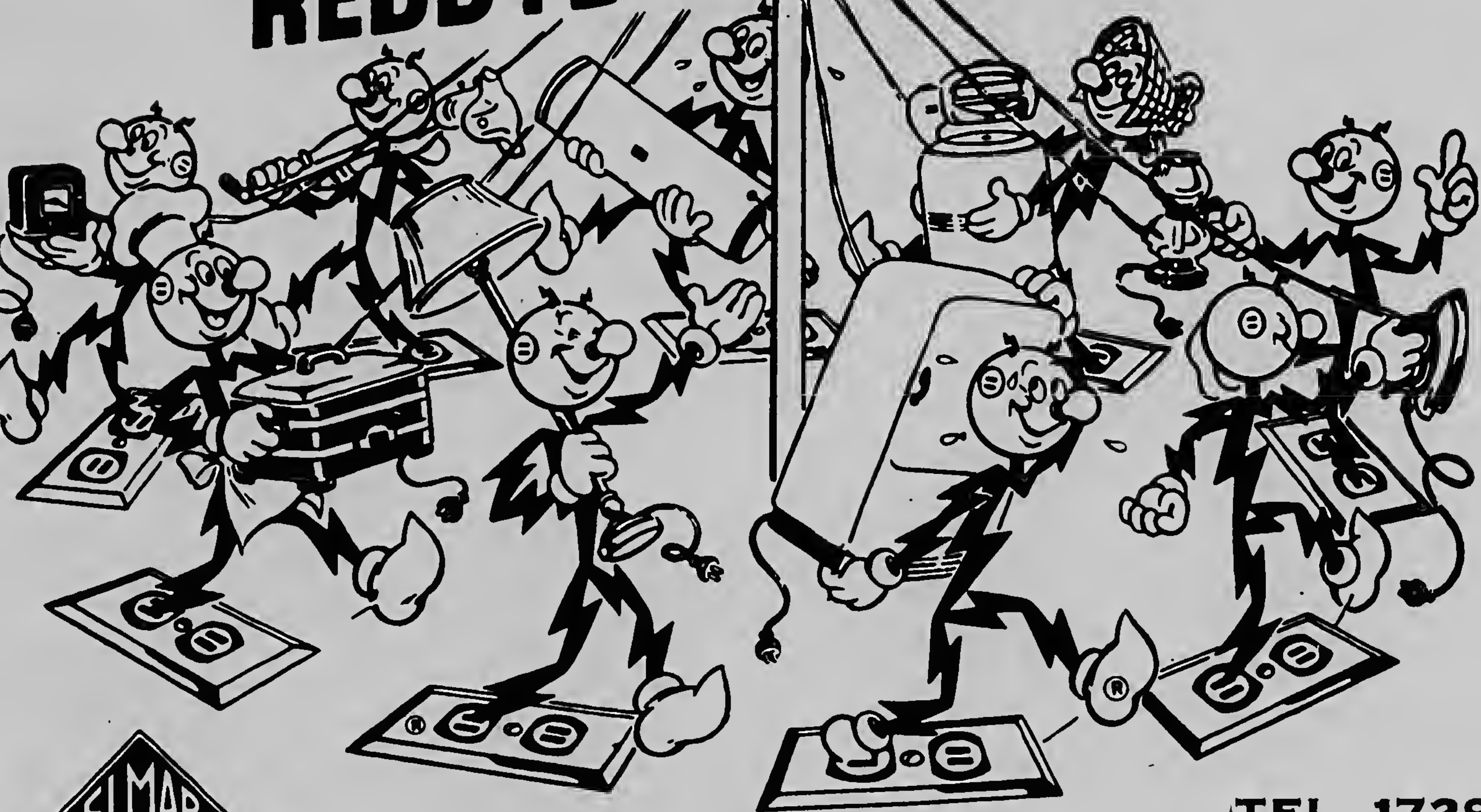
Diajueves mainta pa seis'or capitan di "Arikok" a informa cu nan a hanja "Analina". Pa nueb'or y cuarto di mainta "Analina" a mara salvo den haaf di Oranjestad. Mas informacionnan cu nos a logra di capta ta bisa cu e barcu tabatin problemanan cu su motor.

E barcu aki ta custumbra di haci viajenan entre Aruba y Venezuela transportando fruta y pasajero for di e pais bisinja. Generalmente e ta jega Aruba diajueves den oranan di marduga y diadomingo e ta sali pa Venezuela. "Arikok" pa su parti no tabatin ningun problema pa localisa e barcu ya cu nan tabata sabi mas o menos unda esaki tabata.

BUS GRANDI BOMBARDEA CU PIEDRA

ORANJESTAD - Chauffeur di un bus grandi cu ta transporta hende pa reunionnan politico ya tin basta dia caba ta keha di barbaridadnan cu ta pasa mientras e ta haciendo su trabao. Ultimamente e mes hendenan cu ta hasi uso di e transport di e busnan aki a comete un acto masha bajo. Nan a ranka un asiento completo di e bus aki largele keda completamente destrui.

Di tur manera e donjo di e bus aki no a duna cuenta na polis. Pero den anochi di diamars pa diarazon chauffeur di un bus grandi a presenta na warda di polis na Oranjestad cu dos pasahero pa testigo, cu mientras nan tabata bolbiendo di un reunion politico na San Nicolas na cierto parti di caminda nan a worde bombardea cu piedra. Mes keho a worde duna riba e mesun dia pa e chauffeur cu tabata transporta hende for di Bubali. Aki e tiramentu di piedra no a keda corto na simplemente kibra e glasnan manera tabata e caso di e prome bus, pero dos hende a worde herida y tres glas a keda destrui. Nos ta hanja cu cada hende ta liber pa bai unda cu nan kier ki ora cu nan kier y cu kende cu nan kier. Awor nos ta puntra: si e hendenan aki no bai reunion, con nan ta haci jega na un conclusion ta pa cual partido nan ta bai vota? Si vandalistanan keda ta sconde den oscuridad di anochi bati busnan cu piedra, anto ta pa e hendenan keda sin bai reunion mas. Nos ta conseja e vandalistanan aki pa mejor nan stop di haci sorto di gracianan aki cu den diferente ocasion sa tin consecuencianan fatal.







E conocido boxeador Fighting Mack (na robez) kende lo yega Aruba awe tardi di vacacion, despues di a pasa un temporada basta largo na Europa. Aki por mira Fighting Mack ta hanja ayuda for di su manager, e conocido Henk Ruhling.

Connie Frances Teeners ta celebra dia di mama

ORANJESTAD - E activo club juvenil "Connie Francis Teeners" a prepara un programa estupendo en relacion cu dia di mama.

E club aki ta celebra dia di mama riba dialuna 15 di mei den Kleuterschool na Santa Cruz. E fiesta lo cuminsa for di seis'or di atardi cu musica acargo di caha di orgel y wiri. Durante e festejo aki tambe lo tin eligimento di e mama di anja di "Connie Francis Teeners".

E celebracion aki ta mas bien pa e miembronan y miembranan di e club juvenil aki y nan majornan.

Tatanan ta keda invita pa bin mira con alegre yiunan lo por haci e dia pa mama. Durante e celebracion tambe lo tin diferente declamacion di poemanan na honor di e mamanan. Ademas nos a worde informa cu lo bai tin varios sorpresa. Miembronan di Connie Francis Teeners ta worde recorda pa corda hiba nan regalo na cas di sr. Juan Kock - Santa Cruz 216.

TRAFICO

ORANJESTAD - Departamento di trafico no tabatin masha cos di haci diarazon. Unicamente tres accidente chiquitu a presenta ocasioando un total di danjo material di Fls. 195,-. Polisnan a parti seis procesverbal y a asisti den cuatro oportunidad.

Homber desconoci den cura di cas

ORANJESTAD - Pa wapu cu un hende por ta toch nan lo a spanta si nan tabata na lugar di e dama cu ta biba den Emanstraat na Oranjestad y kende a hiba un sustu di berde. E dama aki pa diezun'or y diez di anochi a sali pafor di su cas pa e cera e porta di cura. Ora cu e dama a sali ela mira un homber desconoci den su cura di cas. Prome cu e dama por a bolbe di su spantu pa haci aigu e desconocido a plama panja bai. Recherche ta buskele.

Cuater fundacion caritativo a hanja en total 8500 florin

WILLEMSTAD, -- Durante un ceremonia sencillo pero significante a tuma lugar ayera tardi den aula di Camara di Comercio, entrega di en total 8500 florin, di parti di Stichting Actie N.A. 1966, na cuater organisacion caritativo.

Tabata presente ayera tardi di parti di directiva di e Stichting senjor P.T.M. Sprockel, presidente, senjor A.R. Vinck, tesorero y e secretario, senjor Jossy Capriles.

Fundacion di Stichting Actie Nederlandsche Antillen, ta consecuencia directo di un iniciativa cu e revista Elsevier's di Hulanda a emprende anja pasá, pa reuni pa famianan cu ta den necesidad na Antillas.

Una bes cu tabatin cuestion di fondo, mester tabatin un instancia cu por a parti e placa y tabata responsabel pe y ta pesey nan a lanta e Stichting. Una bes fundá, e directiva a husga cu lo tabata husto si Antillas tambe yuda na reuni e fondonan y como resultado di esaki, nan a tene diferente campanja durante e ultimo ,lunanan aki.

Entre otro nan a manda un circulario pa Camara di Comercio, cu e peticion pa duna cooperacion y tene fl. 0.50 aden tur luna di salario di nan empleadonan y tambe nan a pidi for compania y firmanan e suma cu nan reuni entre nan personal y entrega esey na e Stichting.

Pero aparte di esaki, e Stichting a hanja colaboracion di varios instancia, manera Ambtenarenbond y diferente bond di maestronan di school.

Otro bondnan laboral ta studiando actualmente e manera pa reuni e fondonan interamente.

E suma cu e Stichting a hanja for di Hulanda pa un montante di f. 24.500 hulandes, ta resultado di un campanja cu nan a tene te dia 25 di April ultimo.

Aparte di e suma aki, e Stichting mes a reuni 4700 florin na Antillas mes, mientras cu ainda tin varios suma pendiente di manera cu e reservanan monetaria di e stichting no a ser agota cu e reparto di placa ayera tardi.

Parti di e suma cu a ser reuni na Antillas, tabata procedente di Aruba caminda ARCA, e organisacion central cu ta coordina tur actividadnan caritativo na Aruba a reuni 1500 florin.

Durante e entrega ey chequenan ayera tardi, tabata presente pa ARCA, senjora Jacobs, quende a hanja un cheque di 400 florin.

Senjor Sprockel a hasi mencion especial di e colaboracion cu nan a hanja di ALM, cual compania a transporta senjora Jacobs gratis pa Corsouw, mientras cu hasta nan a dunele un bon pa un cuminda cayente.

Senjora Jacobs a declara cu e ta sumamente agradecido pa e suma aki pa ARCA y cu nan lo utilisele de lo mihor posibel.

Pa Yuda Nos Jiunan, tabatin un cheque di 300 florin. Dr. Prince presidente di e organisacion, a ricibiele y a gradici pa e ayudo aki cu ta nifica cu un total di 355 mucha na cierto schoolnan a ser yuda pa un luna.

Pader Brenneker no por tabata prsente ayera tardi pa tuma su cheque di mil florin pa "Pan pa mi ruman", a manda un representante den persona di senjor Simons.

Y finalmente, e organisacion "Ayudo Social Santa Rosa", tambe a hanja un cheque pa 500 florin. Senjor Donnie Bakhuis tabata presente pa tuma e cheque aki.

COOPERACION.

Manera nos a bisa caba Stichting Actie Nederlandsche Antillen 1966 ta hanjando cooperacion di varios instancia, entre otro di 22 bond local. Aparte di esaki nan ta buscando cooperacion serca comerciantenan di Corsouw pero te ainda no a drenta muchu di e sector aki.

E firma Thomassen en Drijver a regala e Stichting como 50 blikkie pa ser utilisá pa colectá placa y cualkier instancia cu ta interesá den un di nan por pidiele serca secretario di e fundacion, senjor Jossy Capriles y nan lo manda e blikkienan aki.

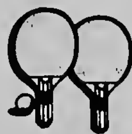
Finalmente ayera tardi senjor Sprockel a hasi yamamentu riba tur hende pa nan yuda, pasobra ta existi necesidad y directiva di e Stichting ta convenci di a hecho cu pueblo di Corsouw ta dispuesto na yuda.

E suma total cu a ser entregá ayera tardi tabata f. 8500.--

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA

PA:





DEPORTE DEN PASADO

ENORME COMIENZO DI CASEY STENGEL CU E MULONAN DI BRONX

ORANJESTAD - Cualkier fanatico di baseball mester a jega di tende un dia di un tal Casey Stengel. Casey Stengel, tabata e antiguo manager di Yankees di New York. Te ainda nos ta corda con Casey sa hañele den e situacionnan di mas dificil cu cualkier manager a jega di hañanan den baseball y generalmente e ta sali victorioso. Tin fanaticonan cu ta pensa cu for di dia cu Yankees a larga Casey Stengel bai, e equipo ya no ta mes completo cu antes. Den nos espacio pasado den deporte di awe nos ta bai basa riba un di e hopi pruebanan duru cu Stengel a pasa den dje durante di su carera den liganan grandi.

E caso tabata asina... tabata e wega cu mester a dicidi si Yankees di New York of Medias Rojas di Boston lo a keda cu e gallardete di Liga Americana na 1949. Casey Stengel tabata para ta hunga cu e tarjeta di line-up nerviosamente den su man. Su mirada tabata concentra den e infield di Yankees Stadium, despues ela fija riba Vic Raschi kende tabata calenta su braza pa e mulonan y despues pa Ellis Kinder, e pitcher estelar di Boston. Pa un ratu Stengel su wowonan a keda controla Joe Mc Carthy kende tabata den e dugout di Medias Rojas. Stengel tabata puntra su mes si Mc Carthy a jega di haña su mes un dia den un situacion asina dramatico, durante tur e añanan tan exitoso cu e tabatin como manager di Yankees. Kiko e tabata pensa, awor cu e ta para na e banda contrali?

Ora cu e umpirenan a subi tereno, Stengel a camna bai firmemente den direccion di homeplate y ela entrega su line-up na Carl Hubbard, e chief umpire. Casey tabata ansioso pa e wega cuminsa. Tabata un temporada largu y esaki tabata e dia final. Raschi a domina e bateadornan di Medias Rojas facilmente den e promer inning. Despues di esaki Phil Rizzuto, prome bateador di Yankees a conecta un tripletazo riba e linea di kalki di left field. Un ratu despues e prome carrera di e partido a drenta ora cu Tommy Henrich a conecta roletazo pa cuadro.

Stengel tabata sinta cu su mannan cruza den dugout. Su pensamientonan tabata bai riba e invierno di e aña anterior tempu cu Yankees a contratele despues di un paar di aña cu Oakland di e liga di e costa pacifico. Stengel por lo menos lo por a encabesa e liga como esun di mas chistoso. Pa pilotea un equipo manera Yankees no tabata facil. Den sesenta y un oportunidad su jugadornan tabata lesiona. Joe Dimaggio, e estrella di Casey Stengel tabata for di wega durante di e prome diez simannan di e temporada y Henrich tabata sinta riba banki e major parti di juli y augustus cu lomba lesion.

Stengel tabata observa Rizzuto kende tabata baila baha trapi di dugout despues cu ela anota e prome carrera. Dimaggio a conecta triple pero Kinder a paga e candela y despues di un inning e wega tabata 1-0. A cuminsa un duelo brillante di pitcher. Durante di ocho inning Raschi a actua maravillosamente manteniendo Medias Rojas di Boston na dos hit. Den e prome parti di octavo inning, Mc Carthy a saka Kinder pa un pinch-hitter. E pitcher nobo di Boston tabata Mel Parnell. Si Parnell a resulta efectivo un dia anterior, anto e competencia lo a termina cu Medias Rojas saliendo como ganador. Nan tabatin un ventaja di un wega riba Yankees y nan mester a gana tan solo un di e dos weganan cu a sobra den Yankees stadium pa podera di e gallardete. Boston tabata gana cuatro pa nada despues di tres inning, pero Yankees a manda Parnell ducha anotando dos carrera den di cuatro inning y dos mas den di quinto pa empata e wega. Despues den di octavo Johnny Lindell a conecta un tremendo homerun den graderianan di leftfeld na man di Joe Dobson y asina a facilita Yankees e victoria y e empate di e liderato di e liga. Stengel tabata observa Parnel cuidadosamente. Tommy Henrich tabata e bateador. Riba e segundo lansamiento Henrich a conecta homerun den rightfield pa pone e score na dos cero. Yogi Berra a sigui cu single. Esey tabata tur pa Parnell den su papel di relevista. Tex Hughson e siguiente pitcher cu Boston a usa a obliga Dimaggio pa bati pa double play.

Base tabata bashi cu dos out. Lindell a conecta single y Billy Johnson a sigui cu mesun gracia cu Lindell. Cliff Mapes a haña base por bolas y trafico a sera. Jerry Coleman a conecta un lineataso bestial pa rightfield. Al Zarilla a trata na captura e batazo tirando un cabezaso pero ela falla y e tres coredornan a anota. E score a keda cincu cero te den di noveno inning.

No tabatin ningun motibu pa pensa cu Raschi lo por a debilita. Despues cu Johnny a lanta foulfly pa Berra tras di homeplate, Ted Williams a ricibi base por bolas y ela bai te segunda riba wildpitch. Vern Stephens a sigui cu hit pa center, colocando coredornan na primera y tercera. E siguiente bateador Bobby Doerr a conecta tremendo liñetaso pa profundo di center field. Dimaggio, debilita pa un lomba malu cu a tenele for di accion durante di dos wega cu nan tabatin na cuminsamentu di e siman, a trata na captura e bala pero esaki a pasa riba su cabez y a resulta den un triple empujador di dos carrera. E esfuerso cu Dimaggio a haci pa captura e bala tabata di tal manera cu e mester a sali for di wega. Mapes a move di right pa center, Hank Bauer a cambia di left pa right y Gene Woodling a pasa pa leftfield.

Zarilla e siguiente bateador a lanta un fly peligroso entre right y center cu Mapes a captura den plena carreda y asina a obliga Doerr pa keda na tercera. Tabata falta solamente un out pa Raschi sali for di e apuro. Sinembargo Billy Goodman a conecta un linea cu a worde desvia pa e monticulo y asina a converti den hit empujando Doerr. Medias Rojas a disminui e ventaja na cincu tres. Un homerun lo a empata e wega. E bateador tabata Birdie Tebbets, catcher veterano y peligrosisimo bateador. Raschi a observa e señalnan di Berra. E prome lansamiento tabata strike. Raschi a bolbe pone su mes den posesion y a lansa. Tebbetts a swing cu tur su forsa y e bala a lanta foulfly tras di primera caminda Henrich a coloca su mes comodamente bau di e bala y a captura esaki pa e ultimo out.

Stengel a logra su gran deseo di henter su bida como manager, esey tabata pa hiba un equipo di Grandes Ligas pa e circulo di ganadornan pa di prome vez den su bida.

Esaki a ocuri dia dos di october di aña 1949. E pitcher ganador tabata Vic Raschi y e perdedor Ellis Kinder. Tabatin un homerun den e wega pa Yankees conecta pa Henrich.

E wega a dura dos ora y mei.

HOMENAJE NA MAMANAN DEN HOSPITAL

ORANJESTAD - Diadomingo awor "Dia di Mama", Cruz Roja juvenil, ta bishita tantu San Pedro como Lago Hospital, pa tene e mamanan contentu, obsekiando nan macutunan di fruta na cual lo tin tambe kaarchinan masha bunita cual a worde pinta pa e muchanan mes. Di e manera aki mamanan cu ta malu den hospital tambe ta sinti e alegria di "Dia di Mama".

TIGRES A MANTENE NAN MES NA PROMER PUESTO DI L.A.

BOB VEALE CU CINCU TRIUNFO

NEW YORK--UPI--Bob Veale ta pitcha pa placa, pero si su suerte keda ariba, lo e bira un di e pitchernan mas ricu den Liga Mayor.

E superticioso pitcher zurdo, quende despues di cada salida e anja aki a hanja un penny di un editor deportivo, ayera a obtene su quinto victoria riba Cardenales di San Louis cu score di 4-1, pa bira e pitcher di mas triunfo den tur dos liga e anja aki.

E pitcher di seis pia y seis inch, quende a bira e reemplazante di Sandy Koufax como e pitcher zurdo mas efectivo den Liga Nacional tin un tremendo salida den su intento pa bira e prome pitcher di Piratas cu ta gana 20 wega for di dia cu Vernon Law a logra e hazanja aki na 1960.

E ultimo pitcher zurdo di Piratas pa gana 20 wega tabata Wilber Cooper na anja 1924.

Veale a bisa, ora cu e relevista Elroy Face a domina Cardenales na cuater hit, cu collectando penny ta un sistema duro di traha.

Den otro weganan di Liga Nacional, Chicago a gana Gigantes di San Francisco 5-4, Philadelfia Phillies a triunfa den e prome wega di un double-header contra Atlanta cu score di 4-3, pero Braves ta bons bek den e segundo wega y obtene e triunfo mediante score di 7-2. Cincinatti a gana Mets 7-4 y Los Angeles a supera Houston 5-1.

LIGA AMERICANA

Tigres di Detroit a mantene nan ventaha di mei wega riba Chicago den Liga Americana derrotando Indios di Cleveland 4-2 ayera nochi.

Willie Horton a connecta homerun di dos carreda, su prome di temporada, mientras Jim Northrup y Norm Cash cada uno a contribui cu hitnan impulsador ora Tigres a gana nan quinto wega consecutivo y di ocho den nuebe salida.

Mickey Lolich a obtene credito pa e victoria (cuarto) no obstante e mester a hanja relevo den nobeno inning di Fred Gladding. El a poncha nuebe, permiti nuebe hit y a duna solamente un base por bola den ocho inning y un tercio.

Larry Brown a honronea pa Cleveland.

Chicago a connecta cuater homerun pa keda na distancia corticu for di Tigres, derrotando Orioles di Baltimore cu anotacion di 13-1. Esaki tabata e sexto victoria consecutivo pa White Sox mientras Baltimore a sufri su sexto derrota consecutivo y nobeno den dies wega.

Homerunnan di Pete Ward, Tommy McGraw, Dick Kenworth y Tommy Agee a encabesa e ataque di 15 hit cu a yuda Tommy John Coast obtene su segundo victoria . Agee, Don Buford y Duane Josephson tabatin tres hit cada un pa Chicago White Sox.

E nobato Rock Monday a empuha tres carreda cu un homerun y dos hit y e relevista Paul Lindblad a tira tres inning sin permiti hit pa yuda Kansas City Atletics na un victoria di 7-4 riba Boston Red Sox.

Cu Boston den vantaha di 4-3 den septimo inning, Monday a pega singel y eventualmente a score e carreda di empate riba un forceout y Dick Green despues ta empuha Danny Cater cu e carreda di victoria.

Monday a empuha dos carreda den cuarto inning y a connecta su segundo homerun di Liga Mayor den octavo inning.

New York na California tabata e unico otro wega den Liga Americana y a termina cu victoria di 3-2 pa California.

Rick Reichardt a bati un hit cu basenan yen den nobeno inning pa impulsa e cubano Jose Cardenal cu e carreda di triunfo. Cardenal a habri nobeno inning cu triple y seguidamente nan a manda e dos siguiente bateadornan na base cu cuater bola intencional. Sin embargo, Reichardt a connecta su tercer incohible di e partido pa duna California e victoria riba Yankees.

CARTANAN NO ENTREGA NA SAN NICOLAS.

A.. Wang Arends; Beulah Arrindell
B.. Boeis (Bernardstraat)
D.. Luzgardo de Antoni
E.. Heather Every
G.. William Glasgow; Francis P. M. Guevara
H.. Denisia Hodge
J.. Stuart Johnson; Godwin M.V. James; Louise Jones; Selvardo V. Jowett
K.. Gen G. Knoei
L.. George H. Lebus; N. Alee
M.. Mondt Dol; Ronny Maduro
P.. Hilda Pierre
R.. Resus Maria Ras; Decima Richardson
S.. Louise Sandy; G.D. Sherman
V.. Venrita Jansen; M. Vriend Dirksz; Filomena Vriend.
W.. Fam. Willems

CARTANAN SIGURA

F.. Juan F. Feliciano
N.. Sarah Nicasia.

Diputado izquierdista Uruguayo a bai proclama revolucion Latino na Cuba

LA HABANA -UPI -Ariel Collazo, diputado Uruguayo di izquierda di Liberacion (Fidel) ta declara den un entrevista publica ayera den e matutina "Granma" : "Na Uruguay ta haci falta un revolucion, pues ta urgi e reforma agraria y liberacion di su economia y Comercio exterior dje dominio Yanqui."

Collazo, quende a yega aki recientemente como invitado pa asisti na e festividadnan di prome di Mei, dia di Trabao y cu a participa den e labornan preparativo dje prome conferencia di solidaridad di pueblonan di America Latina, a insinua den e entrevista cu e insureccion arma na Uruguay por a logra exito "pasobra den campo Urugayc aisladamente no ta posible e lucha arma pa ausencia di cerrunan y selvanan e incluso pa e poblacion scars rural cu ta solamente 12 porciento, loke por tin pa consecuencia cu cualkier accion di terrorismo por a ser domina.

Ademas di esey Collazo a pretende cu e revolucionarionan Uruguayos lo por a yuda nan pais, integrando nos den lucha cerca algun di nos paisnan vecino (Brasil of Argentina) y e ora ey nos ta contribui na objectivo dobbel : Primeramente na liberacion di un dje paisnan aki, loke nos ta considera , imprescindible pa nos propio revolucion.

Di dos : cu su accion por combina cu esun di enter pueblo Uruguayo, dia cu esaki yega na e limite externo di su penuria y dificultadnan y nan ta desea un situacion revolucionario.

Collazo a anjadi : "Denter di no muchu tempu mas, e lucha lo ta lanza den tur pais y ningun hende lo por yama nos estranhero mas, pasobra lo nos ta rumannan dje gran patria latinoamericano pa e sencilla razon , di cu e no por ta considera pa un stranjero un Boliviano respecto di un Argentino respecto di un Uruguayo respecto un Cubano."

A continuacion el a senjala : "Nos ta sinti nos muchu mas ruman dje Colombiano Camilo Torres y dje Venezolano Douglas Bravo y dje Peruano Luis de la Fuente of dje argentino Ernesto Guevara, cu dje general Acuerrondo y dje sectornan entreguistanan di Uruguay."

Comentando, e documento atribui recientemente na Guevara Collazo a manifesta :

"En cuanto na e mensahe di Che, e concepcion di crea dos, tres of mas Vietnam tin enorme importancia , pasobra e ta contrasta cu e posicion oportunista di busca paz na Vietnam den cualke precio, pasobra no ta keda ningun Vietnam, loke ser un tradicion pa miles y miles patriotanan Vietnamesa cu a entrega nan bida pa patria y tambe pa nos tur.

E lucha na Vietnam solamente por termina cu e victoria total y quende cu ke yuda Vietnamnan mester haci esey mandando boluntarionan no na Vietnam, sino na otro frentenan cercano y mas posible , precisamente pa obliga imperialismo na retira nan trupanan foi Vietnam pa enfrenta na tur otro Vietnam cu nan ta bai creando.

SECURA ENORME NA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO--UPI--E secura intensa cu ta sigui afecta e pais, especialmente na zona sur, a impulsa na autoridadnan dje oficinanan sanitaria di estado (OSE) pa studia e posibilidad di eztrae awa directamente di rio de la Plata.

Cu esaqui nan ta spera di por mehora un poco e critica dje situacion di agotamiento di reservanan y remedia e repercusionnan dificil cu lo nan registra den proximo verano di persisti estado di tene cuenta cu e casonan aqui.

Apenas nan ta contempla e posibilidad di probecha caudal di Rio San Jose, ya cu ta pa medio di turbianan, tambe di construi mas medida pa hanja awa foi Santa Lucia Chico.

Mientras tanto e consumo di awa potable ta sigui restringi y den algun zona di capital nan ta sufri masha scarsidad di awa.

RECONOCIMENTU PA VICTORIA DI STROESSNER

RIO DE JANEIRO- UPI--E ex-diputado Opositor Brasilenjo a manifesta cu segun su opinion e eleccionnan Paraguayos a realiza den forma regular y normal, segun un entrevista publica ayera den e ciudad ei.

Vieira de Melo, lider di movimiento Brasilenjo, Democratico den Camara di deputadonan durante e gobierno di Castillo Branco, a ser derota den ultimo eleccionnan pa senador. Melo a bisa cu el a bai bishita Paraguay den su calidad di abogado.

E eleccionnan a desarolla cu normalidad y no tabatin indicionan di coreccion riba e electorado.
Tambe a ser manifesta cu nan a realiza un gira pa Asuncion y e distritonan electoral rural cu practicamente a biba huntu cu e capital Paraguaya durante e dia di eleccionnan.

"Mi ta comproba no solamente e interes, sino tambe e clima di razonable libertad pa eligie candidatonan presenta pa cuater partido".

"Victoria dje partido di presidente Alfredo Stroessner tabata masha expresiva.

HENDENAN NA MEXICO CALOR TA MATANDO

MECICO --UPI -- Informenan cu a ser ricibi ayera foi varios zona ta bisa cu e sofocante ola di calor cu ta extende riba un gran parti di Mexico a causa mas di 50 defuncion (morto) denter di muchanan durante e simannan reciente.

Un noticia ricibi pa e diario "Excelsior" ta afirma cu e muchanan ta sucumbi den e region di Guadalajara , den Oeste di Mexico.

Na Monterrey a ser registra 16 defuncion te awor -- como seis a muri den e ultimo 24 oranan -- y na Monclova, Coahuila, otro cincu mas a muri, si nos por kere e noticianan.

Centenares di infantenan mester a ser hospitaliza den estado grave debi na e deshidratacion. Den hopi zonanan e scarcidad di awa y secura a aumenta na un manera desastroso.

E region Oriental di Guadalajara tabata sin awa total den ultimo dos luna, segun a ser informa, debi na deficiencia den e sistema di deposito y tuberianan.



Cu su brazanan triunfal na laira, Miss Internacional, Mirta Massa, di Argentina y quende ta conta solamente 19 bunita primavera ta saludando e ciudad di New York durante un bishita qu el a basi na e metropolis ayera. UPI- Radiophoto.-

ATENAS--UPI--Andreas Papandreou, yu dje ex primer ministro George Papandreou, a ser formalmente arresta ayera pa e regimen nobo militar di Grecia y acusa di alta traicion, un delito cu por yega te na un castigu di morto.

Un dje lidernan dje golpe militar ministro di interior, General Stylianos Pattakos a expresa no obstante su conviccion cu toch Andreas lo no ser "ejecuta ".

(Na Paris e ministro di defensa Griego, General Gregorio Spandidakis a observa cu nos no ta un gobierno di secuaces " y e a duna di comprende cu no ta intencion dje gobierno nobo di condena Papandreou pa pena di morto.

E arresto di Papandreou a ser ordena pa huez di instruccion Socrates Socraditis, cu despues di un interrogacion largo a afirma e acusacion formal di traicion.

Socratidis a acusa Papandreou como un dje dirigentenan di Asoida (Escudo), Logia politica militar cu presuntamente a forma un complot pa tumba e gobierno di monarquia y establece na esaqui su luga un regimen republicano izquierdista.

Papandreou, un economista di 48 anja cu tabata profesor di universidad di California y ciudadano norteamericano te na 1964, tempu cu su ciudadania Grecia a recupera pa hacie ser eligi na parlamento. E tabata deteni desde 21 di April, mientras e tabata confina cu otro politiconan nacional den un hotel p'afo di Atenas.

E presunto complot ya a costa na 15 oficial di ehercito Griego castigunan di prison cu ta varia di 2 te 18 anja.

Entretanto e tata di Papandreou ta sigui confina y ta queda bao di vigilancia policial den su residencia na e capital ei.

E estadista di 83 anja di edad, lider dje partido di Union del Centro, a ser libra anochi foi hospital, camina e tabata foi comienzo di e golpe militar.

E ex primer ministro cu ta padece di curazon, ta risca tambe un posible huicio pa traicion, apesar cu esei a ser denuncia como falsu.

Esaqui a ser proba door di un carta cu a ser atribui na dje, den cual parce el a ofrece su ayuda na e enemigunan di gobierno.

E acontecimientonan nobo aqui a tuma luga cu un anuncio dje primer ministro Constantine Kolias, revelando cu e gobierno ta dispone na depura dirigentenan dje administracion publica y di iglesia Ortodoxa Griega.

Kolias a bisa cu leynan nobo compulssoria lo forza dimision di funcionario religiosonan, afin di incrementa e eficiencia dje servicionan publico y reforma e "Santo sinodo ", organismo dje iglesia Griega.

Merca a sufri perdidanan enorme den un solo siman na Vietnam

SAIGON -- Forsanan di Estados Unidos a sufri un perdida di 274 morto, y 1.748 soldá a keda heridá durante e ultimo siman aki, den combatenan cu a tuma lugar na Vietnam del Sur, segun a ser informa pa un vocero militar Norteamericano.

Mayoria di e perdidanan Norteamericano a ser registrá den batallanan entre e infantenan di Marina y dos division di Vietnam del Norte, den zona serca e frontera di Vietnam del Norte y Vietnam del Sur. Durante e choquenan aki e Norteamericanonan a bringa tur cu tin pa impedi e Norvietnamesnan di inflitra den sur. E cifra total di morto ta e maximo cu a ser anuncia pa Estados Unidos te ainda, den e lucha di Vietnam den un siman di tempu.

RENO , Nevada , --UPI -- E maximo aspirante welter di California Charley Shipies, ayera nochi a obtene un victoria pa knockout tecnico riba Chico Santos, den tercer round di nan pelea senjala pa dies.

Shipies a tumba Santos pa conteo di ocho cu un robes na su curpa meimei den tercer round y e excampeon portuges a cai riba rudia despues di un otro ataque na curpa sin ricibi conteo.

Momento despues Shipies a tira un robes na su curpa y un right cross na su cachete cu a bolbe manda Santos lona.

E referee Jimmy Olivas a para e pelea ocho seconde pa e round termina.

TUR HENDE MESTER HANJA CINCU ORA PA BAI VOTA

Aparentemente tin te ainda poco confusion tocante interpretacion correcto di e punto particular den e ley di votacion qu ta regla correcto di e punto particular den e ley di votacion qu ta regla e dunamentu di liber riba dia di eleccion.

Pa elimina cualquier malentendimentu qu por tin nos lo kier a indica for di e lugar aki ta con e asuntu ta sinta den otro y asina tur hende sa exactamente kiko ta nan derecho y nan obligacion.

Articulo 37 di Kiesreglement di territorio insular di Corsow, ta stipula qu cada doño di trabao ta obligá di pervura qu e empleado qu por vota, tin por lo menos CINCU ORA CONSECUTIVO LIBER entre och'or di mainta y siet'or di anochi.

Pa ilustra kiko esaki ta nifica e siguiente ehempel :
Si un persona ta traha di och'or di mainta te diesdos'or y di dos'or te seis'or, anto su doño di trabao mester permitiele e oranan ei, qu en total ta forma cincu ora consecutivo.
Es decir, sea e doño di trabao ta dunele main ber di manera qu e tin di och'or te un'or -- 5 ora -- liber of e por dunele di dos'or parriba liber.

Pa evita cualquier confusion, ta bon pa mustra qu ta trata aki di un ley, esta no ta un sorto di peticion pa cooperacion, sino obligacion di parti di doñonan di trabao pa percura pa nan empleadonan qu por vota, tin cincu ora tras di otro liber.

No cabe duda qu e ley aki a ser tumá pa asina permiti mas tantu hende posibel hasi uso di nan derecho di voto. Partido Democratico a propone e ley aki recientemente den Eilandsraad, pasobra nan a ripara cu tabatin varios caso caminda hendenan no por a bai vota pasobra nan oranan di trabao tabata hasi esaki poco dificil, mientras cu tabatin algun caso doñonan di trabao no a duna e hendenan aki cooperacion pa nan bai vota.

E biaha aki e dificultadnan aki ta casi reduci na nada, gracias na e iniciativa di Partido Democratico.



Futuro di politiconan ta depende di voto di hobennan

Pa: Bruce Biossat

Demostrando qu nan ta debidamente na altura di loque ta pasando, politiconan na Merca di ambos partido, a bini ta viaha rond e pais declarando tur caminda qu mitar di poblacion di Merca ta sea 25 aña of mas hoben awendia.

En realidad no ta asina. Calculando exactamente, e oficina di Censo di Merca a calcula qu e edad averahe na Merca tabata 27.8 aña pasá.

Di manera qu mester aplaza e tempu qu hobennan lo ta na mando na Merca pa tempu indefinitivo, ya qu e mesun oficina aki ta calcula aceptando qu e nivel di nacementu lo ta haltu den e proximo añanan, lo dura te 1990 promer qu e averahe di edad di mericanonan ta 25 aña.

Actualmente, e cantidad di nacementunan , ta considerablemente mas abao qu locual e tabata den e añanan reciente qu a pasa. Expertonan den asuntu di poblacion no ta tribi di bisa si e nivel aki lo ser mantene. Talbes hopi famia por cambia nan punto di bista y dicidi di haña hopi yiu toch den futuro.

Nan a calcula qu e actual nivel di nacementu continua na Merca, na un paso reduci manera e ta actualmente, en realidad e edad averahe di mericanonan lo subi den futuro. Y hasta si e cantidad di nacementunan keda asina abao, e edad averahe pa 1990 por ta 30,4 aña, qu ta casi e cifra mas haltu qu tabatin den historia di Merca.

Di otro banda, pa haña un averahe mas abao, lo ta necesario pa yega na un nivel di reproduccion considerablemente mas rapido di loque ta actualmente e caso y manera nos a bisa caba, mester bini un aumento grandi den nacementu pa baha e edad averahe te na 25 aña den e proximo 23 añanan venidero.

Pero biniendo back riba nos tema original, nada di e conceptonan aki no ta nifica qu e dos partidonan politico mayor na Merca, ta malconsehá pa loque ta formacion di nan divisionnan hubenil. Nan ta hasi esaki cu bista pa canalisá e avalancha di hobennan qu den futuro lo por vota.

E "baby-boom" di despues di guerra mundial, ta algu real, no un cos fictivo. Otro aña 1968 - e aña di eleccionnan presidencial, e impacto lo ser sintá pa promer biaha cu gran forza.

E Oficina di Censo ta bisa qu e aña aki, mescos qu tabata e caso aña pasá y dos aña pasá, 2.8 milion mericano lo bira 21 aña. Otro aña sinembargo, e cantidad di hobennan qu lo bira 21 aña, lo ta 3.8 milion.

Naturalmente no ta nan tur por vota, Algun lo alcansa nan di 21 aniversario despues di e eleccion di November, y gran cantidad tambe lo keda sin vota debido na complicacionnan administrativo of e "closing date" di inscripcion pa vota.

Sinembargo, e cifranan aki ta contene un mensahe fuerte. E hobennan aki, y e casi 9 milion otronan qu a bira mayor di edad despues di e eleccion di 1964, ta representa un mercado nobo qu mester ser conquista.

Si cu [illegible]quier di e dos partidonan por logra impone nan ideanan entre un cantidad grandi di e hobennan, por sigura nan futuro den e añanan venider[illegible].

Aden[illegible]s, e impacto di e "Baby Boom " lo no termina despues di otro añ[illegible]. Na 1975, como cuater milion votador lo bira 21 aña.
Na aña [illegible]982, e total aki lo aumenta te cu 4.4 milion votador, Esakinan ta [illegible] hobennan qu a nace despues di e periodo di John F. Kennedy.

Di [illegible], parriba, francamente bisá, e partidonan y politiconan qu no ti[illegible] [illegible]cnicanan altamente refina y programanan atractivo pa captur[illegible] [illegible] hobennan aki, ta corre riesgo di perde loque nan tabatin. Esaki [illegible] nifica cu ta hubentud su voto ta esun decisivo.
Esaki [illegible] nifica solamente qu mester dedica atencion y atende e actitu[illegible] deseonan di hoben americanonan manera nunca antes. Pero [illegible]be lo un aumento considerable den e edadnan mas avansá pasobr[illegible] [illegible]endenan ta birando mas bieeuw y subsecuentemente, por vota m[illegible] tantu den nan bida.

E in[illegible] [illegible]en di Merca realmente no ta esun di un pais qu ta birando mas h[illegible] [illegible]. Politiconan ,por bien lubida riba nan lema di " 25 aña pabau" [illegible]ero di otro banda mester admiti qu lo tin cantidadnan enorm[illegible] [illegible] votadornan nobo di muchanan cu a nace den e añanan despues di [illegible]uerra, por bin vota otro aña.

PORFIN FRANCIA TA DI ACUERDO CU ENTRADA DI GRAN BRETANJA DEN EEG

PARIS --UPI -- Francia a munstra su mes complacida cu e intencion di Gran Bretanja pa desempenja un papel importante como e nacion asocia na e comunidad economica europea, den e pro me deshielo dje oposicion frances na ingreso dje pais ey den mercado comun europeo.

Dunando di atende un posible cambio di actitud respecto dje gestionnan britanica, e ministro di informacionnan, Georges Gorse, a declara na periodistanan cu gabinete frances ta experimenta gran satisfaccion na observa cu e gobernantenan britanica ta inclina cada bez mas pa Europa.

Gorse a ricibi prensa despues cu el a sali un reunion di gabinete di dos ora y mei di duracion, den cual un bez mas nan a haci un estudio dje solicitud en perspectiva di Gran Bretanja pa ingresa den mercado comun, den e agrupacion europeo di energia atomica (EURATOM) y den comunidad di carbon y staal.

Gorse a bisa: "Mi ta kere cu den e conferencianan di prensa di proximo diamars, presidente Charles de Gaulle lo consigna tan tu e satisfaccion cu a ser producí den opinion publico frances e movimiento cu ta guia Gran Bretanja pa Europa - manera semper tabata nos deseo --como e problemanan dificil provoca pa candidatura asina importante."

E palabranan cuidadosamente pondera di Gorse a constitui e prome comentario favorable na anuncio dje prome ministro Britanico Harold Wilson, formula diamars siman pasa den Camara de los Comunes , unda el a proyecta na gestiona e ingreso di Gran Bretania den comunidad continental, cu ya ta funda foi 10 anja pasa y di cual originalmente su pais no tabata ke ta miembro.

Francia a ingresa den comunidad economica europea na 1957, aunke cu masha requisito y solamente despues dje rotunda negativa di Gran Bretanja di haci esey.

Ora cu acontecimientonan a proba cu Gran Bretanja a comete un ekibocacion y Francia a converti den e factor politico prepondante, de Gaulle a propone na cerra e paso pa influencianan "insular" di britaniconan. En efecto, na 1963 president di Francia a pone e veto na e prome peticion britanica di ingreso.

Francia a deplora den pasado bastante caba e posicion insular di su bicinjanan pa esakinan no acoge su gustu e movimiento presente cu ta empuja na Gran Bretanja den direccion contrario", asina Gorse a expresa.

CUATER YIU A BOLBE NACE

COPENHAGEN --UPI -- Un muhe di 27 anja a duna luz ayera na cuater mellizo den un hospital local.

E recien nacidonan tur ta homber, pisando entre 1,450 pa 1,700 kilogram.

E alumbramiento a tuma luga e anochi ey tabata den condicionnan y e criaturanan ta den un salud perfecto.

E mama mes, kende su nomber te ainda nan ke mantene reserva mester a haci un operacion chikitu na parimentu. E muhe aki ta biba den un suburbio di Copenhagen y e tin un jui muhe di 9 anja.

Esaki ta di dos caso di nacemiento cuadruple den historia Danesa.

E prome cuater Mellizonan tabata criaturanan di Senjora Astrid Olesen , esposa di un agricultor, dia 9 di December 1936.

BLOQUEO KIBRA

QUITO --UPI -- Fuerzanan di ehercito a kibra e bloque pa e ferrovarianan na welga den zona di Alfaro Guayachi del Litoral, quende a pone wagonnan grandi dwars den e carretera pa impedi dje manera aki cualke transito di vehiculonan.

E retiro dje wagonnan aki a tuma luga accidentadamente a causa dje Oposicion cu e ferrovarionan a ofrece, debiendo efectua disparonan di metrallador den aire y lanzando bomnan lacrimogena y algun a resulta lesiona.

Di otro banda pelotonnan di ehercito a asumi control den e cruzadanan di caminda a nivel, cu e obheto di garantiza transporte pa medio di carretera den e importante zonanan comercial, loke ta trata na bloouea e welgistanan.

Mientras tantu e asamblea di ferrovarionan a rechaza un proposicion di gobierno pa pone fin na e welga aki pa medio di un pago immediato gastunan y expedicion di un decreto cu ta haci posible e rehabilitacion ferroçarril Sul cual su material rodante no a ser renoba ya ta haci 70 anja.

. En cambio dirigentenan dje welga a aumenta nan exigencianan pidiendo cu aparte e pago di nan jornal, e gobierno mester garantiza nan vigencia di algun decreto cu ta contempla e subvencion gubernamental na e operacion ferrovaria, cu actualmente ta causa gran perdidanan y e abono dje contribucionnan na seguro social, igualmente adeudaya ta haci varios anja caba, impediendo cu e obreronan di riel cohe beneficio nan dje seguro.

Tambe a continua ayera e welga di empleadonan y trahadonan dje seccion di gobierno di Guayaquil, den apoyo di Conseho Municipal cu ta pidi pa e asamblea constituyente expida un decreto, cu ta consolida e debenan dje municipio cu ta huma masha hopi milion di sucres.

LONDRES,--UPI--Resultadonan di e partidonan di futbol na Europa.

Na Glasgow, Escocia ; Rusia a gana Escocia dos-cero den un partido di exhibicion.

Na Budapest, Hungria a gana Hulanda 2-1 den un partido di campeonato europeo.

Na Florencia: Fiorentina a gana Spartak di Checoslovaquia 2-1 den un partido di e torneo centro-europeo. Spartak, cu a gana e prome buelta a pasa pa final pa mihor promedio di gol.



NEW YORK --UPI -- E dos boxdonan cu recientemente a enfrenta otro, Dick Tiger na man robes y Jose Torres. Tiger a gana e corona for di Torres, pero awor e portoriqueño ta favorito pa reconquista e titulo cu el a perde na man di e actual campeon, Dick Tiger.



PERISCOPIO MUNDIAL

Awe Inglaterra a pidi formalmente pa bin forma parti di EEG.

RUSELAS -- Gran Bretanja a presenta su solicitud formal pa inresá den mercado comun Europeo, cuateranja y cuater luna despues i a ser rechasá den su promer peticion, debi na e veto cu a ser plica door di e presidente di Francia, Charles de Gaulle.
E carta den cual nan ta pidi incorporacion di Reino Uni , a ser enregá na conseho di ministernan di comunidad economico di e connente bieuw door di e embahador Britanico, Sir James Marjorianks, 3 minuut pasa di nuebe, awe mainta.
acto en cuestion a tuma lugar den habitacion numero 601 di e piso uperior den palacio di congreso di Bruselas.
Irlandia tambe a pidi su ingreso den mercado comun Europeo awe.

Eleccion den 322 distrito electoral por duna oposicion mas forza

LONDEN -- Na 322 district di Inglaterra y Wales lo tin eleccion awe a eligi miembronan di e consehonan respectivo.
Observadornan ta calcula cu e votacion lo refleha e mes tendencia i eleccionnan reciente durante cual e partido Laborista a perde orsa den e urnanan contra e conservadornan di oposicion.
eleccionnan di conseho na Londen a ser aplasa te otro anja. Durante e promer dianan di e siman aki, e partido conservador a lora victoria nobo den e eleccion aki tambe.

Lorenzo Bandini a muri como resultado di e accidente automobilistico na Monaco

MONTECARLO --Awe un misa a ser lesá pa descanso di alma u andini , e famoso corredor Italiano.
Bandini cu tabatin 32 anja, a muri a consecuencia di e lesionnan u ela hanja diadomingo pasa den desarollo di e gran premio automolistico di Monaco. Su esposa, Margarita cu lagrima a brasa e caha i morto cu tabata contene e restonan di Lorenzo Bandini durante elebracion di e misa funeral cu a ser ofrecé pa Reverendo Pader ietro Raggi, di Italia. E servicio religioso a tuma lugar den capilla di Hospital Princesa Grace de Monaco. Margarita ta sperando un promer jiu na October.

Lucha ferroz na China entre partidarionan y contrarionan na Mao.

ONG KONG -- Diario di Pekin a bisa cu awe cu un lucha fuerte estalla den cajanan di e capital di China Comunista y na e ciudad hanghai, entre partidarionan y enemigonan di e lider maximo di e evolucion Chines , Mao Tse Tung.
Di otro banda, na Pekin pamfletanan a serdi plak na muraja den cual ser sigurá cu 10.000 persona morto y heridá tabata victima di e hoquenan similar den e provincia occidental Chines Scechuan.
E corant di Pekin, organo di e comite di e capital, no ta e publicacion Diario Popular di Pekin, pero e ta e organo oficial di e partido omunista Chines.
informacion di awe no ta duna detalle riba e supuesto lucha den nja.
a su parti, Radio di Pekin a duna e mes cuenta y tabata haci un di ı jamadanan mas energico pa pone un fin na e anarquia cu ta eina pa motibu di e lucha interno pa poder na China Continental.

CLAY DEN DISCURSO NA UNIVERSIDAD

HICAGO--UPI--E excampeon mundial di boxeo Cassius Clay Muhammed Ali) a declara ayera ochi cu ela ninga di bisti uniorm di forzanan arma, pa motiu cu "guerra no ta nada otro ino, mata......mata.......mata".
lay tabata un di e oradornan en e manifestacion cu a ser elebra ayera nochi den Univeridad di Chicago contra e guerra i Vietnam, convoca pa e presiente di e cuerpo estudiantil. asistencia a yega na un total di 1600 persona.
"Tin un diferencia enorme entre boxeo profesional y guerra", asina e excampeon mundial a bisa, quende a perde su titulo door di a rechasa di drenta den ehercito.
"Den ring tin un referee cu ta stop e pelea. Cerca di ring tin un dokter y dirigentenan , ademas di miles di personanan. Den ring ta mi intencion di bringa limpi", asina Clay a termina su discurso.

PREMIONAN GRANDI

10e Trekking, Donderdag 11 Mei 1967.

N°	4120	f.	500,--
	4121	f.	30.000,--
	4122	f.	500,--
N°	20681	f.	300,--
	20682	f.	10.000,--
	20683	f.	300,--
N°	13084	f.	100,--
	13085	f.	5.000,--
	13086	f.	100,--

Prijzen van f. 500,--

N°	1169	8601
	1712	11650
	4053	11972
	4681	13826
	5033	16592
	6899	16952
	6984	17195
	7242	18308
	7430	18318
	8174	19364

Prijzen van f. 250,--

N°	1403	13691
	2651	14797
	3763	17480
	4538	18055
	8663	18568
	10597	18583
	10836	19760
	11445	19810
	12782	19891
	13535	20151

Prijzen van f. 100,--

N°	17	7331	19696
	99	7844	19765
	175	8256	19813
	213	8724	19821
	237	8754	19838
	454	8813	19866
	489	9309	19910
	543	9671	19927
	781	10174	20379
	1100	10382	20429
	1243	11397	20709
	1494	11953	20864
	1836	12122	20888
	2107	12472	21040
	2258	12692	21047
	2852	13155	21236
	3057	13509	21347
	3182	13699	21658
	3460	13733	
	3898	13980	
	3924	14355	
	4059	14451	
	4279	15414	
	4290	15869	
	4939	16795	
	5047	16933	
	5049	17170	
	5210	17201	
	5243	17520	
	5253	17557	
	5600	17577	
	5819	17668	
	5872	17898	
	6070	18079	
	6307	18732	
	6375	18917	
	6427	19088	
	6540	19333	
	7159	19385	
	7185	19406	
	7255	19550	

Medellin a gana 31 de Octobre

MEDELLIN, Colombia,--UPI-
E subcampeon di Colombia, Independiente de Medellin, a vence e subcampeon Boliviano 31 de Octubre cu score di tres-cero den un partido pa copa di futbol Libertadores de America.
E prome tempu a termina cu score uno-cero.
E goinan a ser marca pa Rodriguez na di 13 minuut di e prome tempu y Rodriguez atrobe despues di cincu minuut den e segundo y Molina despues di 25 minuut.

ORANJESTAD- E anual olympiada di ASU lo tuma lugar e aña aki di Diavierne 22 di Juni pa Dialuna 2 di Juiy. Lo ta pa di 13 biaha cu e tradicional siman di deportes ta wordu tenf. Manera custumber e olympiada lo wordu inagurá cu un defilé di tur e clubnan afilia na e maximo organo di deporte na Aruba.
Formularionan pa participacion por wordu manda pa Raimundo C. Kemp, Wilhelmina Stadium, Oranjestad.
E directiva di ASU ta spera cu e clubnan lo duna nan cooperacion pa e defile por ta un exito mescos cu e añanan anterior.

BENFICA TA HASI UN GIRA

LISBOA,--UPI--Ayera marduga e equipo campeon portuges Benfica a sali cu destino pa Lima, pa realisa cuater partido na America Latina.
Benfica lo hunga awe pa prome biaha na Lima, pa despues e sigi pa Bogota y Mexico.
E equipo di 18 hungador ta biaha acompanja pa un entrenador, dokter, masajista y tres dirigente, bao di presidencia di e director Rui Guedes.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers:
Stop di scirbi coi loco tocante dunamentu di luz ! Si mi lesa un solo carta mas den bo columnanan di un mama cu ta bisa cu pa hanja un baby ta manera un tiki dolor di barica, mi ta kere cu mi ta arohá.
Tin muher cu por duna luz na un elefante més sin sinti nada ! Otro ta pasa trabao y dolor cu ta sigui y sigui y sigui - si, hasta cu e remedinan nobo milagroso cu tin awor. Bisa bo lesadonan berdad.
Ningun dos alumbramentu ta igual, cada muher ta diferente, fiscamente, emocionalmente y psicologicamente. Actitud di su mama en cuanto dunamentu di luz tin un efecto definitivo riba dje. Lo ta un judansa grandi si e tin un bon dokter, pero basta helloe Ann Landers.
DOS PIA RIBA TERA.

Querida Dos Pia:
Mi no ta discuti ni un solo palabra di bo carta. E ta completamente berdad. Danki pa scirbi.

Querida Ann Landers:
Mi casá su ruman muhé soltera a bini aki for di estranheria. Sara ta un dokter. Mi tabata masha contentu ora m'a tende cu e ta bini aki y a core invitele pa bin biba serca nos. Despues di un paar di luna Sara no tabata maha, ni papia cu ni un hende den cas. Ora ela nenga di sali for di cama nos a scirbi un ruman di dje cu ta biba afor y a hanja sa cu, mentalmente e ta malu, y cu e tabata asina aki pa basta tempu.
Sara ta drumi den nos sala y ta ruinando nos matrimonio. Tur loke e ta haci ta lesa boekinan di dokter y scirbi carta pa gobierno , kehando di tur sorto di cos. Nos no ta hende cu hopi moda, pero Sara a cana haci hopi debe tur caminda y ta mi casá ta responsabel pe. E no kier bishita un dokter di cabes pasobra e ta insisti cu e no falta nada. Mientras tantu ta den su japon e ta, ya ta seis siman y awor, t'ami ta birando loco. Kiko mi haci ? --MARGARET.

Querida Margaret:
Larga bo casá percura pa un dokter bishita Sara na Cas. Si nan dicidi cu e ruman mester bai un instituto pa enfermedad mental. Si nan dicidi cu su ruman mester bai y é nenga, anto largele scohe, sea abo of e ruman --Y pone pia abao.

QUERIDA Ann Landers:
Un tanta di mi cu mi tabata stima masha tantu a muri varios anja pasá. Su casá a dunami su renchi di comprometé y su renchi di casamentu, como mi tabata su sobrina favorita.
E dos hendenan aki tabata tini un di e matrimonionan mas dushi cu mi a mira hamas. Lo ta di hopi importancia pami si mi por usa renchi di mi tanta como mi mes renchi, di compromete y renchi di casamentu.
Tin hende ta hanja cu esaki no ta apropiá. Mi tin gana di sa bo opinion.
--Renchita.

Querida Renchita:
Ya cu un renchi di casamentu ta un parti tradicional di e ceremonia religioso, mi ta hanja cu lo ta apropia pa usa renchi di casamentu di bo tanta y sigui bistiele como bo renchi di casamentu, basta bo enamorado ta di acuerdo cu esaki. Sinembargo, un renchi pa comprometé ta otro cos. Larga bo joncuman scohe, kedando den su smaak y budget. Bo por bisti e renchi di comprometé di bo tanta normal como joyanan di herencia, pero no como simbolo di stimacion di no joncuman.

Pa resolve algo di e bruhamentu, desapuntamentu y desilusionnan di bida casá, busca e boeki di Ann Landers. "Kiko bo mester spera di casamentu ", encerando huntu cu bo pedido 20 cen y un envelop largu, cu stampia y bo mes adres ariba.
Gustosamente Ann Landers lo judabo cu bo problemanan.
Pidiele conseho via e corant aki, manda un envelop cu bo adres ariba, cu stampia.















PEPITA









"SU AMANTE"

CAPT. 4

Nos a pasa un dushi anochi juntu, jugando carta y nos a hari masha tanto pa Lasley su chasconan. E tabata e alma di nos famia.

El a tenta Jane cu su cantamentu y esaki ta keha cu e kier hanja mihor chens. "Pero tin hopi lugar ainda riba e trapi di triunfo Jane", el a bisa . "Solamente bo mester tene cuidao , pa bo no trompeca ora bo cuminza subi e trapi". "No tin nada mas malo ora un mucha muher purba jega na algo. " Jane a contesta.

Y esey ta, cu papa no a haci un carrera mucho exitoso y aparentemente Clara a keda desilusioná. Mi a puntra mi mes, si ainda mi mama ta preocupa , y mi a ripara cu Lasley tambe ta pensando mescos. Mesora mi a cambia di tema. "Awe ta diarason, Lasley Sheidan, y diasabra lo bo hanja un regalo serca mi," "Pakiko ?" "Mi no a haci anja ainda". "Pero e no ta un regalo di cumpleaños tampoco. Bo a jega di dunami tanto regalo, cu mi a hanja cu a bira tempo pa mi regalabo algo bek". Mi a hiza mi braza sacudié pa e fuguranan colgá na mi armband zona.

"Bo ta lubida cu boso tur juntu a dunami algo masha particular. " el a bisa serio. "Ta nifica masha hopi, ora bo hanja un cas y un famia rond di bo, mientras bo a crece bira grandi, sin nada di e cosnan ey. "

Parce cu el a lubida, cu e ta paga mi mama bon pa su kamber.

"Och, no worry cualkier dia lo bo tin bo propio famia ", mi a bisa fingiendo indiferencia. E ta hiza su schoudernan y ta lanta sinta. "Kizas si, pero kizas no. Pero awor mi ta preocupa pa e regalo cu bo ta bay dunami. Mi no kier pa bo malgasta bo placa cumprando regalo pa mi. " el a bisa sonriendo. "Tin biaha ta mas dushi pa hanja cu duna", mi a bisa. "Ademas e no ta nada caro, pero masha util. pa un hende cu mi ta stima poco". Mi a cuminza hari entusiasmá.

Lasley a lanta para y a cana bay na e porta. El a cuminza frega su nanishi, mesora mi sa cu e ta pensando."Si mi tabatin ocho anja menos cu awor aki, lo mi a purba haci e poco stimacion bira mucho mas grandi." "Oh, por fabor", mi a bisa. Pero na e mesun momento ey nos por a tende Nico su stem, y esey a evitami pa bisa e palabranan cu mi kier a bisa : " Oh, por fabor, stimami hopi, pa asina bo vence e diferencia di edad entre nos dos." Lasley tin telefon pa bo", Nico ta grita. "Lasley, tin un amiga di bo, cu kier papia cu bo".

Spanta Lasley a hiza su cara den laira. "E enfermera", el a bisa spantá. "Mucha muhernan no sa lagami na pas tampoco." Mi a comprende cu loke Lasley a bisa tabata intenciona pa mi tambe.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Una persona en la cual usted confía la ayudará a llevar a cabo sus ideas, pero sus compañeros de trabajo podrán mostrarse algo reticentes. Olvide ese trabajo que requiere mucho desgaste de energía.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Un buen compañero comprende sus ideas y le prestará ayuda junto con sus asociados, pero su consorte puede ser algo demandante. Manténgase ocupado en sus proyectos y anhelos personales que son importantes.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted puede hacer una impresión excelente en una persona influyente en los negocios o en la vida cultural. Mejor que evite problemas en su hogar. Sea más popular, asegure su futuro.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Ocúpese de alguna empresa nueva que sea interesante y lucrativa. Apártese de un socio que le gusta discutir demasiado. Tome su tiempo para analizar su propia conciencia. Cerciórese de hacer lo correcto.

LEO- jul. 23 a agto . 22-Preocúpese más en llevarse bien con los demás en vez de concentrarse tanto en lo material. Sea más generoso con su tiempo y afecto en lo relacionado con su consorte. No dé nada por descontado.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sea cooperativo con sus socios en lo relacionado con un proyecto en vez de tratar de hacerlo por su cuenta. Una persona de fuste podrá ayudarlo mucho. Avance a través de su trabajo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Busque los articulos o accesorios necesarios que hagan su hogar más atractivo y confortable. Mantengase ocupado y olvidará asuntos penosos que lo tienen preocupado. Recupere su equilibrio.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted tiene ideas excelentes que le abrirán horizontes nuevos, pero un amigo demandante puede arruinarlo todo si usted lo permite. Evite lo social por ahora. Ocúpese de sus estudios y saldrá ganando.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Cerciórese de llevar a cabo esa idea que propone la familia, puesto que será más remunerativa para todos.

Salvaguarde su reputación. Trate de mantener bueno su crédito.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Busque en los periódicos y revistas la información que necesita en estos momentos.

Olvide por ahora las diversiones. Demuéstrele a uno que tiene problemas que usted es un amigo verdadero.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-No vaya a esa diversión tan costosa hasta que sienta que ha terminado las obligaciones más importantes. Puede salir perdiendo en lo que es muy vital ahora. Demuestre su fuerza de voluntad.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No permita que un asociado lo fuerce en algo que parece arriesgado. Ocúpese en cualquier cosa que crea que es importante ahora.

Asista a una función social que puede ser beneficiosa para usted.

SI SU HIJO NACE HOY....

Será uno de esos hombres interesantes que necesitan mucho entrenamiento espiritual, sicológico y filosófico para poder comprender mejor a otros.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Genghis Khan" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Zorba The Greek" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Man Who Laughs" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Cath. Church
6.45 International news in Papiamento
7.00 Honey West
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Big Valley
8.45 International & Local News in English
9.00 Run for your life
10.00 International news in Dutch
10.05 Untouchables
11.00 Sign Off